

trae el Padre Martin del Rio \*. desto se ofreceran adelante otros ex-  
emplos. \* In Genes.  
6.18.verf.6.

## CAP. XL.

*Uso de la lengua Syra en Hierusalem en tiempo de  
CHRISTO Nuestro Señor, los fundamentos que ai  
para ello, satisfazese a las obiecciones.*

CONseruaron los Ifraelitas la lengua Syra, o Syrochaldaica desde la buelta de Babylonia, no sin algunas mudanças, hasta la venida de CHRISTO Nuestro Señor al mundo, i en ella habló i predicó su Magestad, oiendolo los Hebreos, i los de las marinas de Tyro, i Sidon, como por autoridad de San Hieronymo, San Iuan Chrysofomo, Cornelio Iansenio, i Padre Iuan Maldonado, i de otros lo mostré <sup>a</sup>. Esto mismo enseñan Andres Masio, que dixo <sup>b</sup>. *Habes paucis lingua Syrica ortum, qua cum Christus Dei & Mariae filius, eiusque discipuli, quippe vernacula, in Iudæa primùm Israelitis sacrosanctum Euangelium patefissent, peruulgassentque, &c.* Guido Fabricio dixo tambien <sup>c</sup>. *Ceterum ab Alexandri monarchia vsque ad CHRISTI Seruatoris atatem (cuius ore diuino, ut alibi diximus, Syra fuit consecrata) copiam & diuitias, latissimamque amplitudinis suæ periodum est affecuta.* Esto lo auia dicho antes, i comprouado lo con muchos fundamentos. i cita los que disputo Alberto Widmanstadius, que fue el primero, que faco a luz el nueuo testamento en lengua Syra, i dize: *Albertus Vuidmanstadius, &c. Is in prefatione, quam operi illi prefixit, questionem istam in utramque partem ita eleganter & docte disputauit, ac suam demum sententiam firmis argumentis roborauit, ut omnem inde exemisse scrupulum mihi videatur. Itaque cum ille plurimis grauisissimisque rationibus probauerit Matthæum Euangelium suum, Paulum verò ad contribules suos epistolam, Hebraeorum quidem lingua, sed vulgari, hoc est, Syriaca, conscripsisse: nimis tempore, &c. Mihi sanè omnia eius argumenta attentè consideranti, vnum in primis abunde satisfacit, nempe linguam illam, qua ab Euangelistis ipsis Hebraica appellatur, Syram Ierosolymitanam esse, tunc temporis Iudæis omnibus vernaculam. Quod facile cognosci potest ex ramentis quibusdam, & claris eius vestigijs, qua in nouo testamento Græco, & Latino remanserunt, nequid de phrasibus dicam, & tota sermonis structura, qua linguarum peritis Syrisimum plane redolet.* En comprouacion desto trae todas las dicciones

<sup>a</sup> al. 3. de orig. lingua Hi-  
span c. 7.  
<sup>b</sup> loco supra citato.  
<sup>c</sup> in prefat. dictionar. Syr.

He-